

## РОССИЙСКАЯ ПРОГРАММА

В РАМКАХ

41-Й МЕЖДУНАРОДНОЙ КНИЖНОЙ ЯРМАРКИ В СТАМБУЛЕ

2 – 4 октября 2024 года

Российский стенд «КНИГИ ИЗ РОССИИ/ RUSYA KİTAPLARI»

Выставочный центр Tüyar, павильон 5, стенд 506

(Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 5 No 506)

### 31 ОКТЯБРЯ, ЧЕТВЕРГ

**16:00** Творческая встреча с писательницей и переводчицей **Анастасией Строкиной**. Ведущая – литературовед, переводчик **Хюлья Арслан**.

*Место: Университет Edimene (Yeditepe Üniversitesi, Kayışdağı, İnönü Mahallesi, Kayışdağı Caddesi, 34755, Ataşehir İstanbul)*

**17:00** Творческая встреча с писателями **Алексеем Варламовым** и **Владиславом Отрошенко**. С участием литературоведа, переводчика **Угура Бюке**. Ведущий – исполнительный директор Института перевода **Евгений Резниченко**.

*Место: Русский центр (Kervançeşmez Sokak, Dilan Sitesi No 9/1, B2 Blok, Kat: 2, Daire: 3, Mecidiyeköy, Şişli, İstanbul)*

### 2 НОЯБРЯ, СУББОТА

**12:00** Официальное открытие ярмарки.

**13:00** Открытие Российского национального стенда. С участием Генерального консула России в Стамбуле **А.В. Буравова**, исполнительного директора Института перевода **Е.Н. Резниченко**, литературоведов, переводчиков, лауреатов премии «Читай Россию/Read Russia» **Угура Бюке** и **Сабри Гюрсеса**, а также российских писателей. Презентация экспозиций книжных новинок.

*Место: Российский национальный стенд (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 5 No 506)*

**13:30** **Последние встречи гениев**. Шаляпин / О’Нил; Станиславский / Чехов. Презентация книги **Амины Жаман** «Скрещенья судеб» с участием автора. Ведущий – **Евгений Резниченко**.

*Место: Российский национальный стенд (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 5 No 506)*

**14:00** Встреча с турецкими издателями «Переводим с русского языка на турецкий язык – и издаём!» Проводит директор грантовой программы Института перевода **Жанна Руденко**.

*Место: Российский национальный стенд (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 5 No 506)*

**15:00** «Человек из Подольска». Литературные чтения с участием **Дмитрия Данилова**. Автограф-сессия.

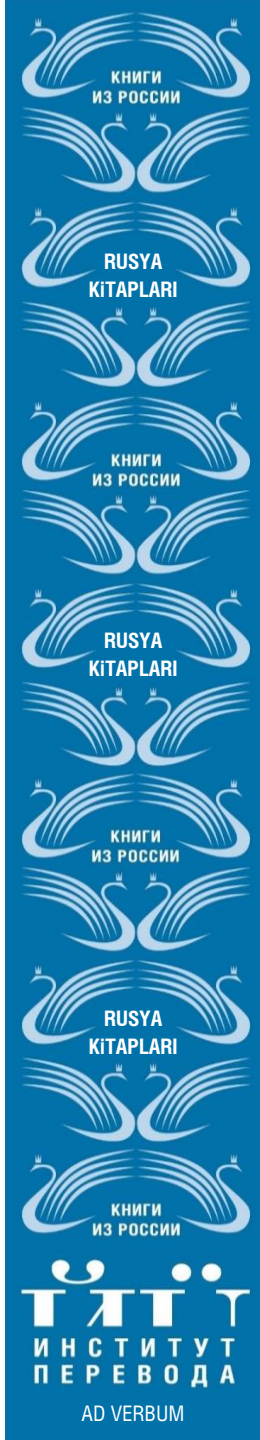
*Место: Стенд издательства «Nomos Kitap», павильон 4, стенд 401B (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 4 No 401B)*

**15:00** Круглый стол «Что переводить с русского языка на турецкий язык? Мейнстрим, жанровая и коммерческая литература в России сегодня». Диалог писателя, журналиста **Шамиля Идиатуллина** и переводчика, литературоведа **Угура Бюке**. Ведущая – филолог, переводчик **Дарья Сиротинская**.

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 4 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 4 Konferans salonu)*

**16:00** **Правда или вымысел? Что выбирает современная российская литература**. Диалог **Максима Замшева**, писателя, главного редактора Литературной газеты, и **Владислава Отрошенко**, писателя, члена жюри премии «Ясная Поляна». Ведущая – **Хюлья Арслан**.

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 5 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükkçekmece. Salon 5 Etkinlik alanı)*



18:00

Творческая встреча с российскими писателями. **Писатель и время. Фикшн и нонфикшн – что важнее сегодня? Современная российская детская литература.** Участвуют **Илья Бояшов, Дмитрий Данилов, Алёна Каримова и Анастасия Строкина.** Ведущие – **Угур Бюке и Евгений Резниченко.**

*Место: Русский центр (Kervangeçmez Sokak, Dilan Sitesi No 9/1, B2 Blok, Kat: 2, Daire: 3, Mecidiyeköy, Şişli, İstanbul)*

### 3 НОЯБРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

12:00

**Литература – бегство от реальности или летопись жизни? Диалог писателей Ильи Бояшова и Максима Замшева,** с участием литературоведа и переводчика **Сабри Гюрсеса.** Ведущий – **Евгений Резниченко.**

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 4 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükçekmece. Salon 4 Konferans salonu)*

14:00

**Литература для детей сегодня: основные темы и острые вопросы.** Мнения российских писателей **Анастасии Строкиной, Алёны Каримовой и Шамиля Идиатуллина.** Ведущая – **Дарья Сиротинская.**

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 5 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükçekmece. Salon 5 Etkinlik alanı)*

18:00

**Художественный перевод: искусство потерь или бюро находок?** С участием переводчиков **Алёны Каримовой, Анастасии Строкиной и Угура Бюке.** Ведущая – **Дарья Сиротинская.**

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 5 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükçekmece. Salon 5 Etkinlik alanı)*

### 4 НОЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

12:00

**Николай Гоголь – загадочная и трагическая фигура истории русской литературы.** Тайны Гоголя в книге **Владислава Отрошенко «Гоголиана».** Презентация нового, расширенного издания книги с участием автора. Ведущий – **Евгений Резниченко.**

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 4 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükçekmece. Salon 4 Konferans salonu)*

13:00

Поэт, прозаик и драматург **Дмитрий Данилов.** **Литература новаторства и эксперимента в современных условиях: нужна и возможна ли она?** Ведущий – **Евгений Резниченко.**

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 5 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükçekmece. Salon 5 Etkinlik alanı)*

13:00

Творческие встречи с российскими писателями. Участвуют: **Илья Бояшов, Шамиль Идиатуллин, Анастасия Строкина.** Ведущие – филологи **Дарья Сиротинская и Жале Джошкун.**

*Место: Стамбульский университет Айдын (Istanbul Aydin Üniversitesi, Beşyol, İnönü Caddesi, No 38,34295 Küçükçekmece, İstanbul)*

14:00

Творческие встречи с российскими писателями. Участвуют: **Дмитрий Данилов, Амина Жаман, Максим Замшев, Алёна Каримова.** Ведущие – литературовед **Озге Барут** и литературный переводчик **Угур Бюке.**

*Место: Стамбульский университет Бейкент (Istanbul Beykent Üniversitesi, Cumhuriyet Mahallesi, Beykent, Büyükçekmece, İstanbul)*

17:00

**Многонациональная российская литература. О татарском взгляде на мир и русскоязычных татарских писателях.** Диалог писателей **Алёны Каримовой и Шамиля Идиатуллина.** Ведущий – **Евгений Резниченко.**

*Место: Презентационная зона ярмарки, павильон 5 (Tüyar Fuar ve Kongre Merkezi, Büyükçekmece. Salon 5 Etkinlik alanı)*

